



## DÉROULEMENT DU PROGRAMME DU 5 AU 12 AOÛT 2017:



Dortmunder Rathaus / Bürgersaal

Foto: © Manfred Weber

### 5.8. Saturday/Samedi/Samstag dans le "BÜRGERSAAL" de la mairie de Dortmund 18h00

Opening ceremony with "After Show Party"

Cérémonie d'ouverture suivie d'une "After Show Party"

Eröffnungsfeier mit "After Show Party" im [Bürgersaal](#)

Performance musicale: Le [Ruhrkohle-Chor](#)



Der Ruhrkohle-Chor

Foto: © Ruhrkohle-Chor

## 6.8. Sunday/Dimanche/Sonntag dans le "ZECHE ZOLLERN"

09h00-22h00

Filmscreening and discussion (jury/audience)

Séance de cinéma et discussion (jury/spectateurs)

Länderprogramm und Diskussion (Jury/Publikum)

22h30

Get together (Zeche Zollern/Pferdestall)

## 7.8. Monday/Lundi/Montag dans le "ZECHE ZOLLERN"

09h00-22h00

Filmscreening and discussion (jury/audience)

Séance de cinéma et discussion (jury/spectateurs)

Länderprogramm und Diskussion (Jury/Publikum)

22h30

Get together (Zeche Zollern/Pferdestall)

## 8.8. Tuesday/Mardi/Dienstag EXCURSION EN GROUPE

Common Trip

Excursion en groupe sur les traces de la "[European Route of Industrial Heritage](#)"

Gemeinsamer Ausflug auf den Spuren der [ROUTE INDUSTRIEKULTUR](#)



Dortmunder Hafen und ehemaliges Hafenamt



Foto: © Manfred Weber

09h00

Départ de la mine de charbon Zollern vers le "[Dortmunder U](#)" en passant par [le port de Dortmund](#). Le Dortmund U, ancien bâtiment de la brasserie Union, est aujourd'hui un musée avec une vue spectaculaire sur le centre-ville de Dortmund.



Phoenix West

Foto: © Manfred Weber

Continuation de l'excursion vers [les hauts-fourneaux sur la place Phoenix](#) (Phoenix-West)

Du déclin d'une aciérie, où fut produit dans le passé de la fonte brute, vers l'ascension d'une zone d'entreprises, de récréation et d'aventure.

Arrêt photo/film



Am Phoenixsee

Foto: © Dr. Peter Hoch

Continuation de l'excursion vers [le lac Phoenix](#) (Phoenix-Ost).

Un lac, une gastronomie diversifiée et des habitations luxueuses sont nés sur le territoire d'une ancienne aciérie, où fut produit dans le passé de la fonte brute.

Arrêt photo/film



Die Rohrmeisterei in Schwerte

Foto: © Rohrmeisterei

Continuation de l'excursion vers la [Rohrmeisterei Schwerte](#)

La Rohrmeisterei est une ancienne station de pompage d'eau potable et aujourd'hui un centre culturel à Schwerte au bord de la Ruhr. Elle fait également partie de la "European Route of Industrial Heritage".

**Déjeuner** dans la Rohrmeisterei Schwerte



Auf der Hohensyburg

Foto: © Manfred Weber

Continuation de l'excursion vers la [Hohensyburg](#), appelée aussi Sigiburg ou Syburg. Elle est située sur la colline Syburg, au-dessus du confluent de la Ruhr et de la Lenne dans le lac artificiel Hengstey dans le quartier Dortmund-Syburg. La Hohensyburg est un but de visite très apprécié avec une vue panoramique sur la vallée de la Ruhr.

Arrêt photo/film



Der Signal-Iduna-Park, Spielstätte des BVB

Foto: © Manfred Weber

Retour à la mine Zollern en passant par le campus de [la faculté de Dortmund](#), le [parc technologique](#) et le stade de foot du BVB "[Signal Iduna Park](#)".

**18h00 Arrivée à la mine Zollern/continuation de l'excursion vers l'Hôtel Vienna House Easy**



Foto mit freundlicher Genehmigung des Hotels  
Vienna House Easy Castrop-Rauxel

**Dîner commun** au Vienna House Easy à Castrop-Rauxel (autrefois hôtel "[Goldschmieding](#)"). Le "Goldschmieding" est un ancien manoir aristocratique situé sur le territoire de Castrop-Rauxel. Ses origines remontent à un manoir du 13ème siècle.

**9.8. Wednesday/Mercredi/Mittwoch dans le "ZECHE ZOLLERN"**

09h00-22h00

Filmscreening and discussion (jury/audience)

Séance de cinéma et discussion (jury/spectateurs)

Länderprogramm und Diskussion (Jury/Publikum)

13h00-15h00

Meeting/Réunion/Treffen "Les Amis de l'UNICA"

22h30

Get together (Zeche Zollern/Pferdestall)



Links: Foto: © Manfred Weber, rechts: Foto: © RevierHeli / AveoAir

09h00-17h00

**Circuit aérien en hélicoptère** au-dessus de Dortmund et de la mine Zollern, durée 10 min. (avec des heures de départ réservées, une offre de REVIERHELI)

## 10.8. Thursday/Jeudi/Donnerstag HALBTAGSAUSFLÜGE

09h00

Little Excursion

petite excursion

kleiner Ausflug zur Wahl



Der Westfalenpark mit dem Florian-Turm



Fotos: © Manfred Weber

### Le parc "Westfalenpark" (max. 25 personnes)

Le **Westfalenpark** est situé à la limite sud du centre-ville de Dortmund et est réputé au-delà des limites de Dortmund. Le parc a une superficie de 70 hectares, il fait partie des plus grands parcs urbains en Europe et sert de lieu de loisir et d'excursion très apprécié par la population de la région. Il y a un restaurant giratoire dans la tour de télévision. Celle-ci est haute de 220m et les habitants de Dortmund la nomment affectueusement « Florian ». D'en haut on peut voir par temps clair aussi bien le Münsterland que le Sauerland. Le rosarium allemand présentant plus de 3000 espèces différentes de roses, représente une attraction supplémentaire pour les visiteurs pendant l'été. Une excursion vers le Westfalenpark est un incontournable pour tous les amateurs de la nature.

**OU**



Der Signal-Iduna-Park, Spielstätte des BVB Foto: © Dr. Peter Hoch

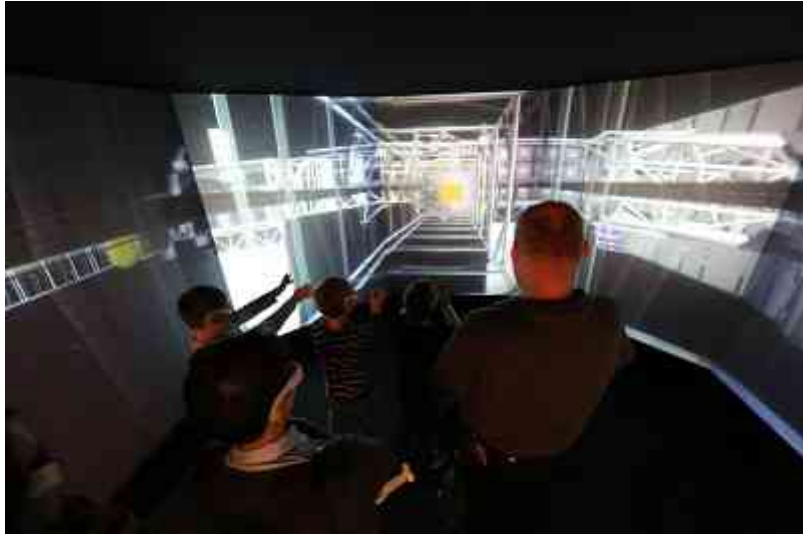


Foto: © Manfred Weber

### BVB - Signal-Iduna-Park (max. 50 personnes)

Découvrir les coulisses du plus grand **stade allemand de foot** est une expérience unique pour chaque visiteur. De tout cœur, avec passion, des anecdotes et beaucoup de savoir chaque visiteur est guidé à travers le stade. Vous pourrez sentir l'atmosphère propre à ce stade dans les catacombes et spécialement dans la cabine de l'équipe de Borussia Dortmund. Le passage par le tunnel des joueurs jusqu'au bord du terrain de foot et la vue sur la plus grande tribune de places debout, « le mur jaune », complètent la visite noire et jaune. **Attention: Cette excursion n'est pas adaptée pour des personnes à mobilité réduite ni pour des personnes ayant des difficultés à se déplacer à pied.**

**OU**



In der DASA

Foto: © Dr. Peter Hoch

### **DASA (max. 50 personnes)**

La [DASA à Dortmund](#) présente le monde du travail du passé, d'aujourd'hui et de l'avenir sur 13.000 m<sup>2</sup> d'exposition. C'est une institution de l'Institut fédéral de sécurité du travail et de médecine du travail et informe le public au sujet du monde du travail, son importance pour l'individu et la société et l'importance d'adapter le travail à l'homme. Plus de 180.000 personnes visitent la DASA chaque année. Un aspect original de l'exposition est un simulateur de vol Airbus A320. Une exposition extraordinaire et intéressante qui va vous inspirer.

**OU**



Foto: © Dr. Peter Hoch

### **Musée de la brasserie (max. 25 personnes)**

Le [musée de la brasserie](#) représente une longue tradition couronnée de succès. Dans les années 1950 et 1960 Dortmund monta même au grade de la capitale européenne de la bière. Le musée de la brasserie évoque cette période. Ce lieu authentique donne une impression de l'apogée de la ville de la bière Dortmund. Le processus de brassage de la bière est expliqué et les visiteurs auront des informations sur l'histoire des brasseries de Dortmund. La visite guidée dure environ une heure, suivie d'une dégustation de 4 verres de bière dortmundoise (à 0,1 l) et la remise d'un petit cadeau de la brasserie : un petit verre gravé, le "Dortmunder Stößchen".

**OU**



Foto: © Dr. Peter Hoch

### **Diversité de croyances au Borsigplatz (max. 25 personnes)**

Immergez-vous dans le monde de la foi dans le [Dortmunder Borsigplatz](#). Un voyage de l'occident jusqu'à l'orient. Le voyage vous conduit à travers trois centres culturels : une église protestante, une église orthodoxe-russe et une mosquée. À chaque endroit un représentant de la communauté explique les origines de la communauté, de la paroisse. Des histoires sur les parallèles et les différences ainsi que sur les points communs interreligieux seront contées. Le voyage termine avec une tasse de thé et des petits gâteaux.

**OU**



Fotos: © Pixabay

### **Backstage Airport-Security (max. 25 personnes),**

[L'aéroport régional de Dortmund](#) est devenu le quatrième plus grand aéroport du land de Nord-Rhénanie-Westphalie. De nos jours il y a des destinations dans toute l'Europe et environ 2 millions de passagers sont enregistrés par an. La vie dans l'aéroport est passionnante. Par exemple, quelle expérience fait une valise? Découvrez les coulisses de cet aéroport avec un guide, afin d'obtenir beaucoup de réponses à vos questions. Le moment fort de la visite est la visite de [la station des pompiers de l'aéroport](#) et de la panthère géante. Avec un peu de chance nous pourrions approcher de "Christoph", l'hélicoptère de la fondation du sauvetage aérien et de l'hélicoptère de la police.

**13h00**

Tous les groupes se retrouvent à [l'hôtel Radisson Blu Dortmund](#) pour un déjeuner commun.

**15-22h00 dans le "ZECHE ZOLLERN"**

Filmscreening and discussion (jury/audience)

Séance de cinéma et discussion (jury/spectateurs)

Länderprogramm und Diskussion (Jury/Publikum)

**22h30**

Get together (Zeche Zollern/Pferdestall)

**11.8. Friday/Vendredi/Freitag dans le "ZECHE ZOLLERN"**

9h00

Filmscreening and discussion (jury/audience)

Séance de cinéma et discussion (jury/spectateurs)

Länderprogramm und Diskussion (Jury/Publikum)

**UNICA - General meeting/Assemblée générale/Generalversammlung**

**UNICA 2018 in Blansko (CZ): Presentation/présentation/Präsentation**

20h00

**WORLD MINUTE MOVIE CUP**

22h30

Get together (Zeche Zollern/Pferdestall)

**12.8. Saturday/Samedi/Samstag dans le "ZECHE ZOLLERN"**

9h00

Workshops

Guide de musée

13h00

Public honoring/awarding

**anschließend Fahnenübergabe an UNICA 2018 in Blansko (CZ)**

15h00 Uhr Transfer zu den drei Festival-Hotels

17h00 Uhr Transfer zum Gala-Abend



Foto mit freundlicher Genehmigung des Hotels  
Radisson Blu Hotel Dortmund

18h00

Gala Night

Soirée de gala

Galaabend

im [Radisson Blu Hotel Dortmund](#)

**13.8. Sunday/Dimanche/Sonntag**

Departure/Départ/Abreise

**Subject to change/modifications sous réserve/Änderungen vorbehalten**

**Alle Infos unter [unica2017.de](http://unica2017.de)**



Impressum:

Initiative Multimedia Dortmund e.V.

Erik Jäger

1. Vorsitzender der IMD e.V.

1. Vorsitzender des BDFA Nordrhein-Westfalen e.V.

Mitglied im Organisationsteam UNICA2017

Im Siepen 41, 58313 Herdecke

Telefon +49 2330 974862

E-Mail [info@imd.events](mailto:info@imd.events)

[www.imd.events](http://www.imd.events)

[www.unica2017.de](http://www.unica2017.de)

[www.bdfa-nrw.de](http://www.bdfa-nrw.de)

[www.bdfa.de](http://www.bdfa.de)

Eingetragen beim Vereinsregister Dortmund unter VR 7085

Sitz des Vereins: Dortmund